

# Jém carta jém ijáyayñewiip Pablo jém ityajwiip jém attebet Filipos

*Jém Pablo ijáyáypa jém Dios ipixiñtam jém  
ityajwiip Filipos*

<sup>1</sup> Ich aPablo con jém aŋcompañero Timoteo aŋcuyoxatámpa jém Jesucristo. Siip manjáyáypa mimichtam jém Dios mipixiñtam jém iŋcupicnetanjwiip Jesucristo jém attebet Filipos. Anjáyáypatim itumpiy jém impastoryaj con itumpiy jém diáconos jém icuyoxayajpaap jém Dios ipixiñtam. <sup>2</sup> Jém tanJatuŋ Dios y jém tánQmi Jesucristo miwíwadáyiñ, michiitámiñ jém paz iga odoy iniidiñ cōbacpíji íñanamanjom.

*Jém Pablo iwatpa oración para jém iamigoyaj*

<sup>3</sup> Cuando manjispa, siempre anchiiba gracia jém tanJatuŋ Dios para mimichtam. <sup>4</sup> Cuando anaŋwejpátpa Dios para mimichtam iñtumpiytam, tsam amaymay porque <sup>5</sup> dende wiñigam hasta siip, tawagayoxap iga tanaŋmatpa jém wibic anjmáti. <sup>6</sup> Ich anwjodon iga tanJatuŋ Dios jém mojnewiip iwat jém wibic yoxacuy íñanamanjom, seguido iwatpa hasta cupacpa cuando núcpa jém jama iga miñgacpa jém Jesucristo yip naxyucmí. <sup>7</sup> Wí iga manjispa porque tsam mantoypa. Agui anyoxpát cuando ait preso y cuando ancupuj jém wibic anjmáti jém anjagooyi iwiñjom y anaŋmadáy

iga nūma jém aŋmāti da je migooyi. Mimichtam miw̄i wadáytim Dios juuts ich aw̄iwadayñē. <sup>8</sup> Dios ijodoŋ iga tsám p̄imi mantoypa iñtumpiytam con jém wibic tóyooyi jém iniitwiip Jesucristo. <sup>9</sup> Anan̄wejpátpa Dios iga más iniittámiñ jém wibic tóyooyi íñanamanjom y iga michiiñ jáyaŋ jém w̄itampic jíxi. Jesic más inçutiiyíypa ti ixunpa Dios. <sup>10</sup> Jesic wiap inçupin jém wibic cosa. Jesic cuáyñe íñanama, da i wiap miñimáy iga mitáŋcaíy hasta jém jaŋma cuando miñgacpa jém Cristo. <sup>11</sup> Mimichtam wattaamí jáyaŋ w̄itampic cosa juuts tum wibic cosecha por medio de Jesucristo. Jesic ixtap iga agui wí jém tanJatun Dios, tsám cujíptap.

*Jé̄m Pablo icuyoxap Cristo yíp naxyucmí*

<sup>12</sup> Siip mantíwítam, ansunpa iga injodónjaiñ ti annascane yiim y iga más jáyaŋap jém wibic aŋmāti cuando annasca jempic. <sup>13</sup> Itumpiy jém ityajwiip jém palacio, con los de más, ijodónjayaŋ iga anaŋnúc jém Cristo inquímayooyi. <sup>14</sup> Casi itumpiy jém tantíwítam, jém ityajwiip yiim, da ciŋyajpa porque iyoxpátpa jém tánQmi. Icamamwatyaj ianama cuando iixyaj iga apajnetá. Jeeyucmí siip da ciŋyajpa iga inmatpa jém Dios inmáti.

<sup>15</sup> Algunos inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque agui acujóyíypa, tsám ajóyixpa. Pero jém tunjac inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque iw̄ianjam iga iw̄iatpa. <sup>16</sup> Jém wibic pixiñtam inmatyajpa jém Cristo inquímayooyi porque tsám tóyóypa. Ijodónjayaŋ iga ait yiim iga aŋcupujpa jém wibic aŋmāti jém anjagooyi iwiñjom. <sup>17</sup> Pero jém malopic aŋmatc̄hiwiñ inmatyajpa jém

Cristo iñquímayooyi porque ipictson̄tooba alguna cosa para je iyaac, da porque iwíwattooba. Iwatyajpa así iga más ayaachwattaiñ iganam siip ait preso. <sup>18</sup> Ich da anticutigiyi iñimatpa jém Cristo iñquímayooyi. Ich amaymay cuando jém píxiñtám iñuuman̄matpa. Amaymaytim siiga algunos iñamatpa no más iga ipictson̄pa algun ti para je.

Ich tsám amaymaytim <sup>19</sup> porque anjodon̄ iga núcpa jáma iga atoptap porque michtam iniñwejpáttámpa Dios para ich y ayoxpátpatím jém Dios iAnama jém tachiiñewiip jém tán̄omi Cristo. <sup>20</sup> Ich aŋwiaŋjam y ananjócpa titam achiiba. Da atsaap ni uxan̄. Ansunpa iga ich aŋwiwatpa con ammijtay iga cujíptaiñ jém Cristo. Da anticutigiyi siiga atsíypa vivo o acaaneum. <sup>21</sup> Porque iganam ait, aŋcuyoxap Cristo. Siiga acaaaba, tum coñwiyooyi para ich. <sup>22</sup> Siiga danam acaane, aŋwatpa jém tán̄omi iyoxacuy, pero siip da anjodon̄ juppic aŋcupin̄pa. <sup>23</sup> Tsám táŋca iga aŋcupin̄pa jup más wi. Tsám nictooba aiti con Cristo porque más p̄imi wi para ich. <sup>24</sup> Pero para mimichtam más wi iga atsíypa vivo yíp naxyucm̄i. <sup>25</sup> Aŋwíjodon̄ iga apoychíypa yíp naxyucm̄i con mimichtam. Manyoxpátpa iga más miwiyatámiñ y más mimaymáyatámpa porque iñcupicneta. <sup>26</sup> Cuando aitgacpa con mimichtam, jesic agui mimaymáyatámpa, tsám iñcujíptámpa tán̄omi Cristo.

<sup>27</sup> Wadaytaami caso iga iñwíwattámpa yíp naxyucm̄i juuts nímpa jém Cristo iñquímayooyi. Jesic siiga nicpa mánám o danam anicpa,

ammatoŋpa iga iñw̄iwattámpa y da i wiap mictsac jém Dios iñm̄ati porque tumti íñanama y tumti iñjixi iniitta. Ammatonpatíim iga miwagayoxatámpa con itumpiy impími iga jém píxiñtam wiap icupícyaj jém wibic añm̄ati. <sup>28</sup> Odoy jiic̄i iga michiganciŋpa jém íñenemigo. Cuando iixyajpa iga da micin̄pa, jesic tsam wiquejpa iga togoyyajpa jeeyaj, ipictsonyajpa jém mijpic castigo. Pero mimichtam cuando iñjampa iga da micin̄pa, jesic iñjodonj iga miciacputtámpa Dios. <sup>29</sup> Jém Cristo icuyucm̄i mimichtam da no más michiitá jém derecho iga incupicpa je, pero iga miyaachwattaptim. <sup>30</sup> Siip míñatámpa contra jeetim enemigo juuts ich jáy áñaji juuts íñixñe iga ich añwat. Iñjodontam iga ich seguido áñapa contra jém malopic jixi.

## 2

*Jém Cristo ijic iga tsiy juuts tum píxiñ da ti wiap*

<sup>1</sup> Siiga Cristo micamamwadáypa íñanama, siiga Cristo itóyooyi miyoxpátpa, siiga iniit Dios iñanama íñanamanjom, siiga wi íñanama y tsam mitóyóypa, <sup>2</sup> jesic acapsaayi jém ammaymáyaji. Naittaami tumti tóyooyi, tumti jixi y tumti íñanama. Ittaami de acuerdo. <sup>3</sup> Pero odoy nájacujóyíyooyi, odoy nacujíptaji iñyaac. Más wi iga da malo íñanama y iga más iñtoypa jém iñíwítam que minitoytap iñyaac. <sup>4</sup> Odoy métstaami iga miniw̄iwadaytap iñyaac. Pero métstaami jutsap iñw̄iwadáyta jém iñtíwitam.

<sup>5</sup> Iniiittámiñ jeetim jíxi juuts jém tánQmi Jesucristo. <sup>6</sup> Jém tánQmi Cristo jextim ijíxi y jextim ipími juuts tanJatun Dios. Iwíjodoñ iga da je nuumi iga tsíy juuts Dios. <sup>7</sup> Pero iyaac ichac itúmpiy ipími juuts Dios. Oy íti yíp naxyucmí juuts tum mozo. Jém imijtay juuts píxiñ. <sup>8</sup> Cuando oy yíp naxyucmí juuts tum píxiñ, ijíc iga tsíyiñ juuts tum píxiñ da ti wiap. Iyaac nachiitá iga accaataq porque asíam ixunpa ijatuñ. Accaataq cunusyucmí juuts tum malopic píxiñ. <sup>9</sup> Jeeyucmí Dios iccám iga más mijpic anjagooyi. Ichi más wibic niyi de itúmpiy, <sup>10</sup> iga jém Jesús iñiyimí itúmpiy jém píxiñtam icosteeñayyaj. Icosteeñayyajpa itúmpiy jém siñyucmípic píxiñtam y jém ityajwíp yíp naxyucmí con itúmpiy jém ityajwíp nascuum. <sup>11</sup> Cada píxiñ itots inymádiñ iga jém Jesucristo je jém tánQmi iga cujíptaqiñ jém tanJatun Dios.

*Jém Dios ipíxiñtam juuts tum wibic jucti*

<sup>12</sup> Mantíwítam, mantoytampáppic, tsam acupicta cuando jáy tawagaititam, siip más acupictaami iga ait juumi. Jistaami jutsap inciiputta. Ciñtaami Dios. <sup>13</sup> Porque Dios iwatpa mimichtámanjom juuts je iwíjanjam. Michiiba jém wibic jíxi iga inyawatpa juuts je ixunpa, miyoxpátpa iga wiainj inwiwatta.

<sup>14</sup> Iganam inywattámpa juuts ixunpa Dios odoy áñataami con jém iníwítam. Odoy nacujiytamtaji, <sup>15</sup> iga da i wiap mipádáy inítáyc. Jesic Dios mimanictam, da mitáñcaiy iganam mixiiba jém malopic píxiñtámanjom,

jém icupicneyajwiip jém migooyi. Tsám michoxtámpa yíp naxyucmí juuts tum wibic matsu anjwañyucmí iganam <sup>16</sup> ininictámpa jém Dios injmáti jém tachiipáppic vida. Jeeyucmí tsám amaymáyap jém jáma cuando miñgacpa Cristo yíp naxyucmí iga da manxajaanquejáy jém Dios injmáti ni da axajayoxa. <sup>17</sup> Ich agui amaymay iga wiap manyoxpát iga incupictámiñ Cristo. Siiga accaatap porque manajmadáy jém Dios injmáti, da anjácpa. Amaymay y ansunpa iga mimaymáyatámiñtim porque siip Dios miwipictsonja juuts tum wibic ofrenda porque incupicne Cristo. <sup>18</sup> Maymáyataamí mimichtam y wagamaymáyataamítim con aich.

### *Jém Timoteo y jém Epafradio*

<sup>19</sup> Siiga jém tánomi Jesús iwianjam, anjispa iga da jáyne mançutsadáypa jém Timoteo. Jesic cuando miñgacpa yíim, más amaymáyap cuando anjodónja jutsane íñiti. <sup>20</sup> Da anai yíim ni tum piñxiñ jexpictim ijixi juuts aich, jém tsampic mijispa iga wipudiñ jém imvida. <sup>21</sup> Porque itumpiy imétsyajpa jutsap iniwiyadayyajta iyaac. Da imétsyajpa jutsap icuyoxa jém Jesucristo. <sup>22</sup> Pero michtam injodoñtam iga wibic piñxiñ jém Timoteo, tsám ayoxpát aich iga anañmatta jém wibic anjmáti, anjwaganayoxa juuts tum ammánic. <sup>23</sup> Anjispa iga mançutsadáypa jém Timoteo cuando anjodónja ti annascaaba. <sup>24</sup> Ich anjupicpa iga tánomi ayoxpátpa iga ich da jáyne nicpa mánám anyaac.

<sup>25</sup> Wí iga mançutsadáypa eybic jém tantíwi Epafradio, jém michpic anjutsadáy iga achi titam

atogóyáy. Añwaganayoxa, tsám áñata contra jém malopic jíxi. <sup>26</sup> Jém Epafroditó tsám mijispá. Tsám miixtooba iñtumpiytam. Tsám anyácne porque ijodoñ iga immatoñeta iga mímne. <sup>27</sup> Núma, tsám pími mímne hasta caatooba. Pero Dios iyaachanjam. Da no más je, pero ayaachanjamtim aich iga odoy más pími anyáguiñ. <sup>28</sup> Jeeyucmí ańcutsatpa jicsciy jém Epafroditó iga mimaymáyatámiñ cuando eybic íñixpa. Jesic ich da pími anyácpa. <sup>29</sup> Jesic wípictsontaami juuts iñtiwi porque Cristotim imíichi. Maymáyatáami, siempre toytaami jexpic píxiñ juuts iñtoypa jém támomi. <sup>30</sup> Por uxaj caaba jém Epafroditó porque icuyoxa jém Cristo. Je da cínpa, núc juñ it jém peligro iga cupacpa iwat jém yoxacuy porque mich da wią anyoxpátta iñyaac.

### 3

*Dios tawitsagáyapa tantájca cuando tancupicpa  
Cristo*

<sup>1</sup> Siip mantíwitam, maymáyatáami porque Cristo mimíchitam. Para ich da je molestia iga eybic manajmadáyapa jeetim jíxi juuts manjáyayñe. Wí para mimichtam iga eybic immatoñpa. <sup>2</sup> Nawattamtaji cuenta de jém chimpa, jém malopic obrero, jém inmatpáppic jém migooyi. Inimiñpa jém anquímayooyi iga Dios ipixiñtam tienes que iwatpa jém marca de circuncisión jém imijtayyucmí. <sup>3</sup> Pero taichtam tanait jém númapic marca iga Dios tamíichi. Tanait Dios iAnama tánanamanjom jeeyucmí wiap tanjis Dios. Tsám tamaymay iga Jesucristo tamíichi. Taichtam tanjodonj

iga tanyaac da ti wiap tañwat iga tapictsonjñ Dios. <sup>4</sup> Siiga jém wiñicpic anquimayooyi wiap taciacput, jesic ich pecam aciputne, porque ich ampimími seguido anwatpa juuts nimpa jém wiñicpic anquimayooyi. <sup>5</sup> Awadayta jém marca de circuncisión cuando ocho día anayñie. Ich Israelpic apixiñ de jém tribu de Benjamín. Ananmatpatim jém anmati hebreo juuts inmatpa jém anjatuñ. Ançuyujcane jém wiñicpic anquimayooyi con jém fariseopic pixiñtam. <sup>6</sup> Ich tsam pimi antoypa idic jém wiñicpic anquimayooyi. Jeeyucmi tsam pimi ammalwadáy jém icupicneyajwiip Jesús. Anjispa iga da atáncáiy porque anwatne itumpiy cosa juuts nimpa jém wiñicpic anquimayooyi. <sup>7</sup> Pero itumpiy jexpic cosa, jém anjispáppic idic iga tsam wi, siip da ti cuwatcuy para ich porque ancupicneum Cristo. <sup>8</sup> Itumpiy cosa jém anaitwiip idic siip anjispa iga it wi siiga togoypa porque áníxpíc jém tñQmi Jesucristo. Jém Cristo icuyucmi togoj itumpiy jém anaitwiip idic, siip itumpiy jexpic cosa áníxpa juuts puchi porque más wi iga ampictsonj Cristo, <sup>9</sup> atsíypa juuts jém Cristo imichi. Dios da apictsonja iga wibic apixiñ o porque agui anwiwatne juuts nimpa jém Moisés inquimayooyi, pero apictsonja iga ancupicne Cristo. Dios apictsonj iga wibic apixiñ porque Dios awiwadáy por medio de jém fe. <sup>10</sup> Ich ansunpa iga más y más áñixpigiñ Cristo y más anaidiñ jém Dios ipimi jém icpisnewiip Cristo. Anyaachíypa cuando ayaachwattap jém Cristo icuyucmi. Hasta núcpa iga anaitpa jexpic jixi áñanamanjom juuts iniit jém tñQmi Cristo cuando

ijícpa iga accaata. <sup>11</sup> Ananjócpa iga acpistap de jút it jém caaneyajwíip.

*Wí iga tanjwatpa juuts ixunpa Dios con itumpiy  
tampími*

<sup>12</sup> Da mannímáypa iga anactsíyum itumpiy. Datim wiáp aŋwat itumpiy cosa juuts ixunpa Dios, pero seguido antúñíypa hasta anactsíypa itumpiy juuts ixunpa Dios. Jeeyucmí amíchaneum jém tánomí Jesucristo. <sup>13</sup> Mantíwitam, ich da mannímáypa iga anactsíyñeum itumpiy. Siip no más tum cosa aŋwatpa. Anjamnotpa jém wiñicpic cosa, tsíypa antuuñiançíim, pero con itumpiy ampími aŋwatpa jém cosa jém miñpáppic. <sup>14</sup> Juuts tum apuesto, poyimí anícpa iga aŋcoñwíyiñ jém premio, jém tanwejayñewíip Dios siŋyucmí iga tachiiba porque Cristo Jesús tamíichi.

<sup>15</sup> Tantumpiy, jém tanwícupicnewíip, wí iga tanjistámpa jémpic. Pero siiga algunos de mimichtam tuŋgac cosa iñjispa, jesic Dios micjodónaptim. <sup>16</sup> Wí iga cada tumtum seguido tanjwattámiñ de acuerdo con jém jíxi jém tampictsonjnewíip.

<sup>17</sup> Mantíwitam, acuixtaamí juuts ich aŋwatpa. Ámtaamí i iwíwatpa juuts ich mananquejayñe.

<sup>18</sup> Mannímayñeum wätcíy, siip eybictim mannímáypa hasta awejpa, iga tsám jáyan píxiñtam ijóyixpa jém aŋquímayooyi iga accaata Cristo cunusyucmí. <sup>19</sup> Núcpara jama iga ipictsonjyajpa jém castigo jém dapiç cuyajpa. Ipuu jém idios. Tsám nacujíptap iyaac iga iwatpa jém malopic cosa jém aguipic tatsaap. Tsám ijíspa yíp naxyucmípic

jíxi. <sup>20</sup> Pero taichtam siñyucmípic tapíxiñtam. Síp tananjócta iga miñpa siñyucmí jém taciacputpáppic, jém tánqomi Jesucristo. <sup>21</sup> Tacucagáyáypa jém tammijtay jém siíppic tanait jém dapic wiáp. Tachiiba tum jomipic mijtay juuts jém Cristo imijtay tsämpic wiáp. Tawadáypa así con ipími jém wiápaap injac itúmpiy cosa.

## 4

*Tamaymáyatámiñ porque Cristo tánqomi*

<sup>1</sup> Jeeyucmí mantíwítam, mantoytampáppic, tsám máníxtooba. Tsám amaymay con mimichtam. Mijextam juuts tum wibic coñwiyooyi. Quejpa iga da axajayoxá mimichtámanjom. Mantoytampáppic, odoy tsaci jém tánqomi inquimayooyi.

<sup>2</sup> Siip añcunucsáypa jém yomtam jém Evodia y jém Síntique iga odom más áñayajiñ, iga iniiityajiñ tumti jíxi porque icupicyajpa tánqomi. <sup>3</sup> Mañcunucsáypatím mimich, jém wibic mañcompañero. Mañwágáypa iga inyoxpádiñ yíp yomtam. Icuistic añwaganayoxá cuando anañmat jém wibic añañati. Añwaganayoxatím jém Clemente y jém tungac tantíwítam jém jaycámayñetawíip iníyi jém librojom iga ipictsonja jém vida dapic cuyajpa.

<sup>4</sup> Maymáyatáamí itúmpiy tiempo porque Cristo mimiichi. Eybic mannímáypa iga maymáyatáamí.

<sup>5</sup> Siempre wiwati iga miixyajiñ itúmpiy píxiñtam iga da mimalo. Jistaamí iga da jáyñe miñpa jém tánqomi.

**6** Odoy j̄isi ti iññascaaba. Añwejpaati Dios, wágaayi titam iñxunpa. Siempre cuando inwatpa oración chiitaami gracia Dios. **7** Dios michi jém wibic j̄ixi íñanamanq̄om iga odoy ti inçiiñiñ. Da i wiap icutiiyiy yíp j̄ixi jutsap tayoxpát Dios. Yíp wibic j̄ixi miwadáyapa cuenta íñanama y iñjixi por medio de Jesucristo.

### *Jistaami jém wibic cosa*

**8** Jesic, mantiwitam, siempre jistaami jém numapic cosa. Jistaami jém wibic j̄ixi, jém dapiç malo, jém wítampic cosa, jém iwianjamyajpáppic jém wibic píxiñtam, jém cosa aguipic wi táníx y itumpiy jém iwíixya jpáppic jém píxiñtam. Jistaami itumpiy jém wibic cosa jém icuiíppáppic Dios.

**9** Wattaaami juuts mananquejayñe juuts nímpa jém aŋquimayooyi jém impictsonjnewiip. Wattaaami juuts immatónne y juuts íñix iga ich aŋwatpa. Siip miwaganait tanJatun Dios iga odoy miciiñiñ.

### *Jém ofrenda jém chiiñeta wíip jém Pablo*

**10** Agui amaymay jém tánomi iñiyimi porque mimichtam eybic anjistampa. Agui aŋwíwadaytooba idic, pero da impát jutsap aŋwíwadáy. **11** Da mananmadáyapa iga atogóyáy algun ti. Porque ich ananjujne iga ayaachap. Ich amaymay con titam anait. **12** Ananjujne iga ayaachap y ananjujne iga anait jáyan. Aŋcuyujcane iga awiitpa o da ti anaitpa. Ananjujne iga cuspa awiiqui o iga tsám ayuap. Ananjujne iga da ti atogóyáy o da ti anait. **13** Ich wiap aŋwat itumpiy cosa porque jém Cristo achi ipimi.

**14** Pero mimichtam tsám iñwíwatta porque tsám anyoxpát cuando ayaachwattá.

**15** Mimichtam, miitwiip Filpos, iñjodonjtam iga cuando moj anañmat jém wibic añañmati, cuando aput jém naxyucmí de Macedonia, jém Dios ipixiñtam jém tuñgac attebet da ayoxpát solamente mimichtam. **16** Cuando todavía da juumi anicne, cuando ait jém attebet Tesalónica, mimichtam watciy ańcutsadaya jém ofrenda iga anyoxpátpa. **17** Da ammetspa jém xaja, pero ansunpa iga iñwíwadiñ iga Dios miccayáypa siñyucmí jém iñriqueza. **18** Ich ampictsonje itümpiy cosa titam atogóyáy. Siip anait jáyan hasta cutsíyñe. Agui ayoxpát jém xaja jém ańcutsadayañewiip con jém tantíwi Epafroditó. Jém xaja jex juuts tum ofrenda aguipic ciñpa Dios iwiñjom juuts tum sacrificio, jém tsämpic iwianjam Dios. **19** Jém tanJatun Dios michiiba itümpiy cosa titam mitogóyáy porque je iniit jém siñyucmípic riqueza. Michiiba porque Jesucristo mimiichitam. **20** Wí iga tançujíptámiñ jém tanJatun Dios para siempre. Amén.

### *Ańquimyajtáp jém amigoyaj*

**21** Dioschíi itümpiy jém icupicneyajwiip Jesucristo. Jém tantíwitam, jém ańwaganaitwiip yiim, micutsadáypa wätidios. **22** Itümpiy jém Dios ipixiñtam jém ityajwiip yíp attebet micutsadáypa wätidios. Micutsadáypatím wätidios jém icupicneyajwiip Cristo jém ityajwiip jém Romapic anjagooyi iticciim.

23 Jém tánQmi Jesucristo miwıwadáyiñ  
iñtımpiytam. Jemum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewíip tánomi  
Jesucristo  
New Testament in Popoluca, Highland**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Popoluca, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d